

ENG | RUS

Silja  
Serenade

1.-30.9.2018

# SILJA RESORT

Cruise program  
Программа круиза

SILJA LINE 

## Fresh flavours served with a side of tradition

MENU NORDIC 19.9.2018-09.01.2019

BY PEETER PIHEL

The luxurious Menu Nordic served in the Bon Vivant restaurants will take you on a journey of fresh Estonian flavours. The five-course menu has been designed by top chef Peeter Pihel, who is passionate about clean and simple seasonal ingredients as well as traditional cooking techniques.

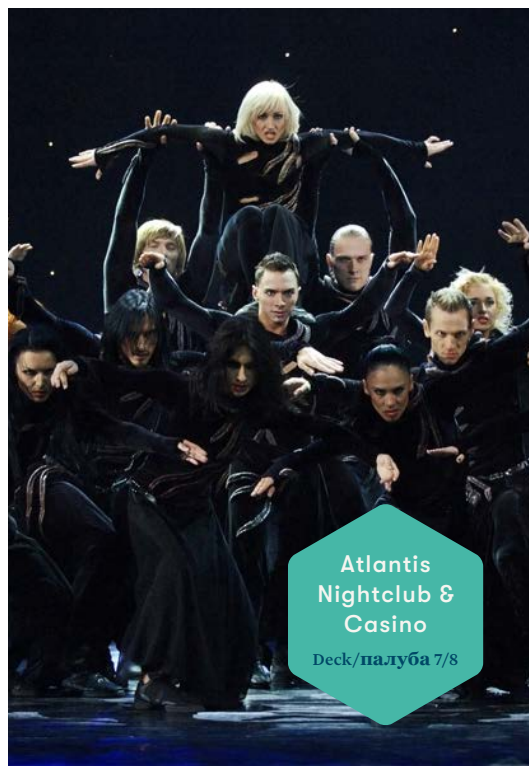
## Свежие вкусы и традиция на гарнир

MENU NORDIC 19.9.2018-09.01.2019

BY PEETER PIHEL

С роскошным Скандинавским меню ресторанов Bon Vivant вы отправитесь в путешествие в мир свежих эстонских вкусов. Меню из пяти блюд создано ведущим шеф-поваром Пеэтером Пихелем, который высоко ценит чистые вкусы и простые сезонные продукты, а также традиционные методы приготовления.

BON  
VIVANT  
\*  
wine bar



Atlantis  
Nightclub &  
Casino

Deck/палуба 7/8

## TODES Dance Show Presents: What a Dream I Had...

Alla Duhova's TODES dance show takes you on a journey of your imagination from dazzling Dubai to galloping cowboys. In the mysterious world of dream there is space for love and jealousy, offence and atonement. TODES is an amazing world of dance full of music, drive and passion performed by TODES dancers.

On Silja Serenade 1.9.-30.11.

## Шоу-балет «ТОДЕС» Представляет: What a Dream I Had...

Шоу-балет «Тодес» Аллы Духовой приглашает всех в кругосветное путешествие в мир фантазий – от ослепительного Дубая до бескрайних просторов, где ковбои мчатся галопом на стремительных скакунах. В волшебном мире, где сбываются мечты, всегда есть место для любви и ревности, обиды и искупления вины. «Тодес» – это удивительный мир, наполненный танцем и музыкой, энергией и страстью, создаваемый блистательными танцорами.

На 6orTy Silja Serenade 1.9.-30.11.



**Atlantis  
Nightclub &  
Casino**

Deck / палуба 7/8

Hel-Sto / Хел.-Стокг.:  
21.00



## **During autumn holidays!** **Во время осенних каникул!**

14.10.

Ellinoora

16.10. & 18.10.

Pikku G

24.10.

Mikael Gabriel

**Meet Harry the Seal & Moomin**  
**Встречаем тюленёнка Гарри & Мууми**  
**12.10.–4.11.**

The gigs are en route from Helsinki to Stockholm  
Шоу-программы на круизном направлении Хельсинки–Стокгольм

# Restaurants & Bars | Рестораны & Бары



## EL CAPITÁN | DECK / ПАЛУБА 7

Delicious flavors from the grill! / Деликатесы с гриля!

Dinner / Ужин: 17.00-22.30

No table reservations / Места не бронируются



## HAPPY LOBSTER | DECK / ПАЛУБА 7

The classic of the Baltic Sea! /

Классика Балтийского моря!

Dinner / Ужин: 17.00-22.00

No table reservations / Места не бронируются



## GRANDE BUFFET | DECK / ПАЛУБА 6

Dinner / Ужин: 1) 16.45 2) 19.30

Sea breakfast / Морской завтрак:

Sto / Стол.: 07.00-09.30 Hel / Хел.: 07.30-10.00

Table reservations / Бронирование мест: 15.30-



## TAVOLÀTA | DECK / ПАЛУБА 6

Italy on your plate! / Итальянские вкусы на вашей тарелке!

Dinner / Ужин: 17.00-22.00

Special breakfast / Особый завтрак:

Sto / Стол.: 07.00-09.30 Hel / Хел.: 07.30-10.00

Table reservations / Бронирование мест: 15.30-



## BON VIVANT | DECK / ПАЛУБА 7

For culinartistic experiences! /

Богатые кулинарные традиции!

Dinner / Ужин: 17.00-22.00

Commodore breakfast / Офицерский завтрак

Sto: 07.00-09.30 Hel: 08.00-10.00

Table reservations / Бронирование мест 16.00-



## FAST LANE | DECK / ПАЛУБА 7

Fast food prepared on board! /

Приготовленные на месте сытные закуски!

Hel-Sto / Хел.-Стол.: 15.30-03.30

Sto-Hel / Стол.-Хел.: 15.30-02.30

## Deck/ палуба

## Local time Hel-Sto/ Хел.-Стол.

## Местное время Sto-Hel/ Стол.-Хел.

5	Spice Ice (Silja Land)	15.30-21.00	15.30-21.00
7	Promenade Bar	17.00-22.30	17.00-22.30
7	PAF Casino	19.00-	19.00-
7	Just Bar	19.00-	19.00-
7	Old Port Pub	15.00-01.00	15.00-24.00
7	Bon Vivant Wine Bar & Shop	15.30-	15.30-
7/8	Atlantis Nightclub & Casino	20.00-03.00	20.00-02.00
8	Atlantis Front Bar	17.00-	17.00-
13	New York Club & Lounge	20.00-04.00	20.00-03.00



## COFFEE & CO. | DECK / ПАЛУБА 7

Coffee and freshly baked snacks! /

Кофе и свежая выпечка!

Open/Открыто: 07.00-22.00

# Cruise programme

Hel-M:hamn-Sto Finnish time	Sto-M:hamn-Hel Swedish time	
15.30–	15.30–	Bogart Jazz-trio offers music experiences throughout the evening. Promenade Stage, <b>deck 7</b> .
17.00–	16.45	The ship departs.
19.00–19.45	19.00–19.45	Enjoy piano music. Just Bar, <b>deck 7</b> .
19.30	19.30	The aerial acrobatics duo Duo on Trapeze offers you thrills and excitement. Promenade, <b>deck 7</b> .
20.00–	20.00–	Live piano music. Promenade Stage, <b>deck 7</b> .
20.00–23.00	20.00–23.00	Buy a souvenir photo taken when you stepped on board. Promenade, <b>deck 7</b> .
20.45	20.45	The night's entertainment programme is kicked off by Alla Duhova's TODES ballet group. Atlantis Nightclub & Casino, <b>deck 7/8</b> .
21.00–	20.00–	The troubadour entertains. Old Port Pub, <b>deck 7</b> .
21.00–	21.00–	The band entertains. Atlantis Nightclub & Casino, <b>deck 7/8</b> .
21.00–23.00	21.00–23.00	Enjoy yourself at karaoke. New York Club & Lounge, <b>deck 13</b> .
23.00	23.00	Be dazzled by Alla Duhova's TODES ballet group's late night performance. Atlantis Nightclub & Casino, <b>deck 7/8</b> .
23.30–	23.30–	Disco until the small hours. New York Club & Lounge, <b>deck 13</b> .
04.15	22.45	The ship visits Mariehamn. Disembarkation aft of the ship, <b>deck 5</b> .
Swedish time	Finnish time	
09.30	09.55	The ships arrives in Stockholm / Helsinki.

Please note that you need to return to the ship no later than by 4:15 pm local time.

# Программа круиза

Хел.-Мар.-Стокг. ФИНСКОЕ ВРЕМЯ	Стокг.-Мар.-Хел. ШВЕДСКОЕ ВРЕМЯ	
15.30–	15.30–	Джазовое трио Bogart обеспечит музыкальные впечатления в течение всего вечера. Promenade Stage, <b>палуба 7</b> .
17.00	16.45	Паром отправляется.
19.00–19.45	19.00–19.45	Насладитесь фортепианной музыкой. Just Bar, <b>палуба 7</b> .
19.30	19.30	Головокружительные трюки воздушных акробатов Duo on Trapeze заставят зрителей затаить дыхание! Promenade, <b>палуба 7</b> .
20.00–	20.00–	Насладитесь фортепианной музыкой. Promenade Stage, <b>палуба 7</b> .
20.00–23.00	20.00–23.00	Купите на память о круизе фотографию, сделанную при заходе на борт. Promenade, <b>палуба 7</b> .
20.45	20.45	Вечерняя развлекательная программа открывается выступлением балетной группы TODES Аллы Духовой. Atlantis Nightclub & Casino, <b>палуба 7/8</b> .
21.00–	20.00–	Выступает музыкант. Old Port Pub, <b>палуба 7</b> .
21.00–	21.00–	Танцевальный оркестр начинает программу. Atlantis Nightclub & Casino, <b>палуба 7/8</b> .
21.00–23.00	21.00–23.00	Блесните талантом в караоке! New York Club & Lounge, <b>палуба 13</b> .
23.00	23.00	Вас ослепит вечернее выступление балетной группы TODES Аллы Духовой. Atlantis Nightclub & Casino, <b>палуба 7/8</b> .
23.30–	23.30–	Дискотека до глубокой ночи! New York Club & Lounge, <b>палуба 13</b> .
04.15	22.45	Паром заходит в Мариехамн. Выход на берег с кормы судна, <b>палуба 5</b> .
ШВЕДСКОЕ ВРЕМЯ	ФИНСКОЕ ВРЕМЯ	
09.30	09.55	Паром прибывает в Стокгольм / Хельсинки.

Уважаемые пассажиры круиза! Обращаем ваше внимание, что на борт необходимо вернуться не позднее 16:15 по местному времени!

# Silja Entertainment

## PROMENADE

Deck / палуба 7

1.–30.9. .... Bogart Jazz

## TROUBADOURS / МУЗЫКАНТЫ

Old Port Pub, deck / палуба 7

1.9. .... Jimmy Sharp

2.–9.9. .... George Rigby

10.–15.9. .... Teppo Tuomisto

16.–29. .... Owen Stephen

30.9.–7.10. .... Davitt Barry

## BANDS / АНСАМБЛИ

Atlantis Nightclub & Casino, deck / палуба 7/8

1.9.–18.9. .... Gramofon Band

19.9.–2.10. .... Accent Band

## PIANISTS / ПИАНИСТЫ

Promenade & Just Bar, deck / палуба 7

1.–30.9. .... Silva

## DJ'S / ДИДЖЕИ

New York Club & Lounge, deck / палуба 13

DJ Jani / DJ Tim spin records until wee hours

DJ Jani / DJ Tim крутят музыку до рассвета!

## Traditional Finnish dance music Популярная финская танцевальная музыка

12.–13.9. Leif Lindeman & Avec

26.–27.9. Lasse Hoikka & Souvarit

Atlantis  
Nightclub &  
Casino  
Deck/палуба 7/8  
20.00–



## Children's Festival turns the Baltic Sea into a playground

## Детский фестиваль превращает Балтийское море в игровую площадку

2.9.\* Kikattava Kakkiainen

23.9.\*\* Mojje

30.9.\*\*\* Skidit cruise / Круиз Skidit

25.11.\*\*\* Skidit cruise / Круиз Skidit

1.12.\*\*\* Moomin cruise / Круиз Муми-троллей

9.12.\* Nevisaurus

16.12.\*\* Tobbe Trollkarl

\*Hel-Sto / Хел.–Сток. \*\*Sto-Hel / Сток.–Хел.

\*\*\*Hel-Sto-Hel / Хел.–Сток.–Хел.

Atlantis  
Nightclub &  
Casino

Deck/палуба 7/8  
19.00–



# Silja Shops & Services



## TAX FREE SUPERSTORE | DECK / ПАЛУБА 6

Hel-Sto / Хел.-Стокг. 17.00-23.00 / 07.30-09.30  
Sto-Hel / Стокг.-Хел. 16.45-22.30 / 08.00-09.55



## FASHION | DECK / ПАЛУБА 7

Hel-Sto / Хел.-Стокг. 17.00-23.00 / 08.00-09.30  
Sto-Hel / Стокг.-Хел. 16.00-23.00 / 08.30-09.55



## LUXURY | DECK / ПАЛУБА 7

Hel-Sto / Хел.-Стокг.: 17.00-23.00 / 08.00-09.30  
Sto-Hel / Стокг.-Хел.: 16.00-23.00 / 08.30-09.55



## DESIGUAL | DECK / ПАЛУБА 7

Hel-Sto / Хел.-Стокг.: 17.00-23.00 / 08.00-09.30  
Sto-Hel / Стокг.-Хел.: 16.00-23.00 / 08.30-09.55



## ELECTRONICS | DECK / ПАЛУБА 7

Hel / Хел.: 08.30-23.00  
Sto / Стокг.: 08.00-23.00



## GIFTS | DECK / ПАЛУБА 7

Hel / Хел.: 08.30-23.00  
Sto / Стокг.: 08.00-23.00



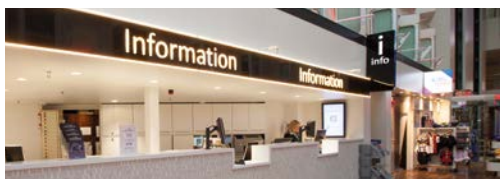
## KIDS & TOYS | DECK / ПАЛУБА 7

He-Sto / Хел.-Стокг.: 15.30-23.00 / 08.00-09.30  
Sto-Hel / Стокг.-Хел.: 15.30-23.00 / 08.30-09.55



## SUNFLOWER OASIS SAUNA | DECK / ПАЛУБА 12

TEL. 6238  
Hel-Sto / Хел.-Стокг. | Sto-Hel / Стокг.-Хел.: 13.00-22.00  
Last entrance / Вход возможен до 20.30



## INFO 24 H | DECK / ПАЛУБА 7

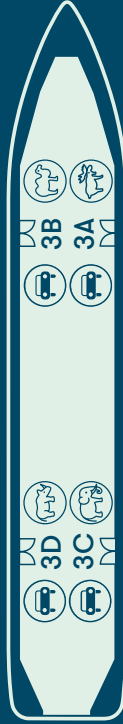
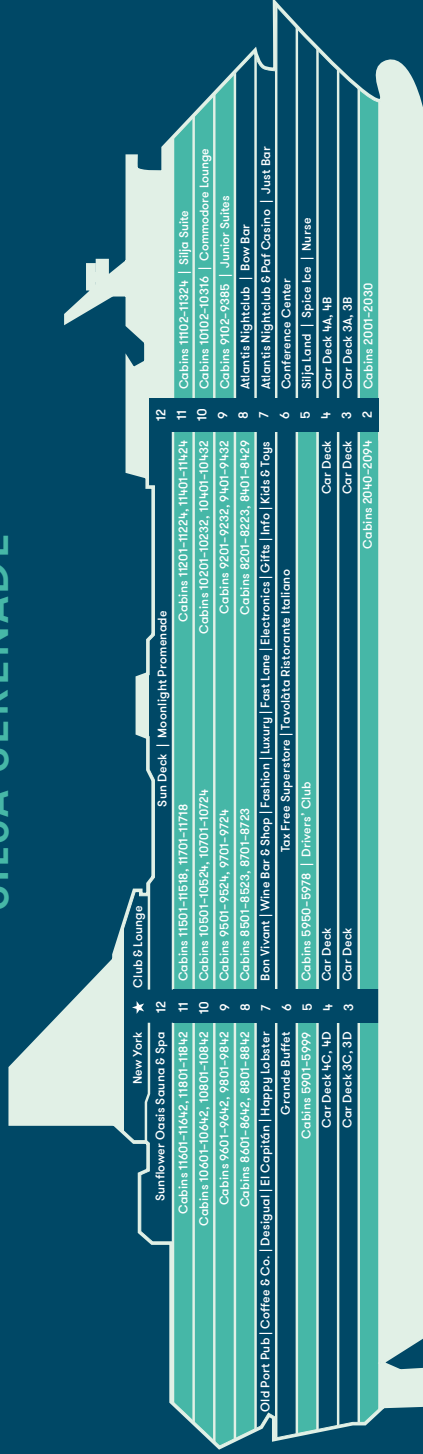
TEL. 6700  
Hel-Sto / Хел.-Стокг. | Sto-Hel / Стокг.-Хел.: 24 h



## SILJA LAND PLAYROOM | DECK / ПАЛУБА 5

Hel-Sto / Хел.-Стокг.: 08.00-10.00 & 16.00-22.00  
Sto-Hel / Стокг.-Хел.: 08.00-10.00 & 16.00-22.00

# SILJA SERENADE



Built / Год постройки: 1990 Masa Yards, Turkey/Abo

Length / Длина: 203 m

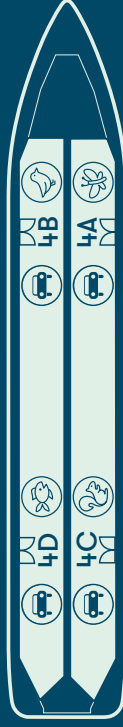
Width / Ширина: 31,5 m

Depth / Осадка: 7,1 m

Speed / Скорость: 23 knots/узла

Carrying capacity / Грузоподъёмность: 58.400 BRT

(RT=2,85 м3)



Engine power / Мощность двигателя: 32.000kW/44.000 hp / Л.С

Passengers / Пассажиров: 2.852

Cabins / Кают: 986

Car deck / Мест для транспортных средств: arrt.

450 cars or arrt. 60 buses, / прим. 450 транспортных

средств или прим.60 автобусов



Smoking is permitted outside on deck 7 (port side) and outside on deck 12.

Курение разрешено на открытой палубе 7 (со стороны порта) и в открытой зоне палубы 12.

Right to changes reserved. Оставляем за собой право на внесение изменений.